

綜合權益變動表

Consolidated Statement of Changes in Equity

		股本	股本溢價	資本儲備	房產 重估儲備	可供出售 證券公平值 變動儲備	監管儲備*	換算儲備	留存盈利	總計
		Share capital	Share premium	Capital reserve	Premises revaluation reserve	Reserve for fair value changes of available- for-sale securities	Regulatory reserve*	Translation reserve	Retained earnings	Total
		港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元	港幣千元
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
於2012年1月1日	At 1 January 2012	700,000	2,444,517	605	3,673,491	104,431	1,358,627	618,049	17,236,476	26,136,196
年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	-	-	-	2,339,958	2,339,958
其他全面收益：	Other comprehensive income:									
房產	Premises	-	-	-	1,170,006	-	-	-	-	1,170,006
可供出售證券	Available-for-sale securities	-	-	-	-	269,101	-	-	(539)	268,562
淨投資對沖下對沖工具之 公平值變化	Change in fair value of hedging instruments under net investment hedges	-	-	-	-	-	-	(4,138)	-	(4,138)
貨幣換算差額	Currency translation difference	-	-	-	939	(368)	-	94,066	-	94,637
全面收益總額	Total comprehensive income	-	-	-	1,170,945	268,733	-	89,928	2,339,419	3,869,025
因房產出售之轉撥	Release upon disposal of premises	-	-	-	(7,208)	-	-	-	7,208	-
轉撥自留存盈利	Transfer from retained earnings	-	-	-	-	-	188,384	-	(188,384)	-
股息	Dividends	-	-	-	-	-	-	-	(392,000)	(392,000)
於2012年12月31日	At 31 December 2012	700,000	2,444,517	605	4,837,228	373,164	1,547,011	707,977	19,002,719	29,613,221

綜合權益變動表

Consolidated Statement of Changes in Equity

		股本	股本溢價	資本儲備	房產 重估儲備	可供出售 證券公平值 變動儲備 Reserve for fair value changes of available- for-sale securities	監管儲備*	換算儲備	留存盈利	總計
		Share capital	Share premium	Capital reserve	Premises revaluation reserve	Regulatory reserve*	Translation reserve	Retained earnings	Total	
		港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	港幣千元 HK\$'000	
於2013年1月1日	At 1 January 2013	700,000	2,444,517	605	4,837,228	373,164	1,547,011	707,977	19,002,719	29,613,221
年度溢利	Profit for the year	-	-	-	-	-	-	-	2,828,657	2,828,657
其他全面收益：	Other comprehensive income:									
房產	Premises	-	-	-	675,011	-	-	-	-	675,011
可供出售證券	Available-for-sale securities	-	-	-	-	(537,995)	-	-	-	(537,995)
淨投資對沖下對沖工具之 公平值變化	Change in fair value of hedging instruments under net investment hedges	-	-	-	-	-	-	(41,055)	-	(41,055)
貨幣換算差額	Currency translation difference	-	-	-	3,500	(57)	-	297,707	-	301,150
全面收益總額	Total comprehensive income	-	-	-	678,511	(538,052)	-	256,652	2,828,657	3,225,768
轉撥自留存盈利	Transfer from retained earnings	-	-	-	-	-	397,969	-	(397,969)	-
股息	Dividends	-	-	-	-	-	-	-	(539,000)	(539,000)
於2013年12月31日	At 31 December 2013	700,000	2,444,517	605	5,515,739	(164,888)	1,944,980	964,629	20,894,407	32,299,989

* 除按香港會計準則第39號對貸款提取減值準備外，按金管局要求撥轉部份留存盈利至監管儲備作銀行一般風險之用（包括未來損失或其他不可預期風險）。

* In accordance with the requirements of the HKMA, the amounts are set aside for general banking risks, including future losses or other unforeseeable risks, in addition to the loan impairment allowances recognised under HKAS 39.

第41至226頁之附註屬本財務報表之組成部份。

The notes on pages 41 to 226 are an integral part of these financial statements.